

Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5161-е заседание

Понедельник, 11 апреля 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ван Гуаня	(Китай)
Члены:	Алжир	г-н Бенмехиди
	Аргентина	г-н д'Алотто
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-н Вассилакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Паттерсон

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2005/141 и Corr.1)

05-30255 (R)

0530255

Заседание открывается в 15 ч.15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2005/141 и Corr.1)

Председатель (*говорит по-китайски*): Я хотел бы уведомить членов Совета о том, что я получил письмо от представителя Ирака, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сумайди (Ирак) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по пункту 39 его временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г–ну Ашрафу Джехангиру Кази.

Решение принимается.

Я предлагаю г-ну Кази занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Это заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Членам Совета представлены документы S/2005/141 и Corr.1, в которых содержится доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004).

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Ашрафа Джехангира Кази и представителя Соединенных Штатов г-жи Анн Паттерсон — от имени многонациональных сил.

Я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Ашрафу Джехангиру Кази.

Г-н Кази (*говорит по-английски*): Я имею честь представить третий доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. В этом докладе содержится обновленная информация о деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке за время, прошедшее после представления предыдущего доклада Генерального секретаря от 8 декабря 2004 года, включая, в частности, информацию о поддержке, предоставленной Организацией Объединенных Наций процессу выборов и Независимой избирательной комиссии Ирака. В целом доклад не нуждается в пояснениях, и поэтому я сосредоточусь в своем выступлении на развитии политического процесса в период после выборов и на его последствиях для деятельности Организации Объединенных Наций в предстоящие месяцы.

Совет предоставил Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) четкий мандат, который она должна выполнять в той мере, в какой это позволяют обстоятельства. С тех пор как я приступил к своим обязанностям, я ищу пути для более эффективного осуществления этого мандата, действуя в роли сдержанного посредника и координатора идей и подходов, которые могут способствовать развитию всеобъемлющего политического процесса. Соответственно, я встречался с иракскими руководителями и представителями всего политического спектра с тем, чтобы понять их точки зрения. В ходе обсуждений я подчеркивал, что лишь сами иракцы могут найти действенные и долгосрочные решения своих политических проблем. Я подчеркивал жизненно важное значение постепенного укрепления взаимного доверия между различными иракскими политическими образованиями на основе устойчивого диалога, взаимного учета интересов и мер укрепления доверия.

После исторических выборов в Ираке созыв Переходной национальной ассамблеи 16 марта и проведенные на прошлой неделе Ассамблеей выбо-

ры нового президента и двух вице-президентов являются новым подтверждением того, что Ирак строит демократического будущее. Избрание президентского совета, в частности, является четким проявлением стремления нового иракского руководства добиваться национального единства мирными и демократическими средствами. Чем скорее будет завершено формирование Временного правительства, тем скорее Ирак продвинется к следующему этапу своего политического переходного процесса.

Организация проходивших одновременно 30 января трех различных выборов была грандиозным достижением; столь же грандиозной была поддержка, продемонстрированная избирателями на большей части территории Ирака. Хотя общая явка зарегистрированных избирателей была неплохой, особенно на севере и на юге, в разных регионах она существенно различалась. Дело в том, что в силу тех или иных причин в ряде районов страны слишком большое число иракцев не захотели или не смогли принять участие в выборах либо как избиратели, либо как кандидаты. В результате некоторые группы — особенно арабы-сунниты — оказались недопредставленными в Переходной национальной ассамблее. Тем не менее все крупные партии, включая те, которые не участвовали в выборах, ведут интенсивные переговоры по вопросам формирования правительства и участия в процессе выработки конституции. Надеюсь, что иракцы будут в дальнейшем развивать эту положительную динамику. Важно, чтобы ни одна община не чувствовала себя отверженной применительно к политическому процессу.

Предстоящий путь как открывает большие возможности, так и ставит серьезные проблемы перед иракским народом. Главная задача состоит в упрочении национального единства на основе диалога и примирения при сохранении суверенитета политической независимости и территориальной целостности Ирака. В интересах каждого иракца — независимо от вероисповедания и принадлежности к определенному религиозному течению — содействовать достижению широкого политического консенсуса в предстоящей деятельности. Иракцы ожидают от своих вновь избранных лидеров мудрого и эффективного выполнения их соответствующих обязанностей.

Разработка национальной конституции обеспечивает иракцам историческую возможность объединиться. Формированием своего нового правительства иракцы продемонстрировали свою способность идти на трудные политические компромиссы, руководствуясь национальными интересами. Надеюсь, что этот настрой возобладает и впредь в ходе всего процесса разработки конституции, с тем чтобы разный опыт и разные исторические ценности могли слиться воедино и привести к общему будущему. За неспособность продолжать диалог и достичь примирения соответствующие стороны могут заплатить дороже, чем за компромиссы, необходимые для достижения национального консенсуса мирными средствами.

Те, кто не участвовал в выборах, теперь имеют возможность согласовать платформу и механизм, с помощью которых в ходе обсуждения конституции можно будет учитывать их озабоченности. Им также необходимо организоваться и мобилизовать своих сторонников для участия в голосовании на референдуме по конституции и в последующих выборах. Ни одна из групп избирателей не должна опасаться стать новой жертвой в новом Ираке. Напротив, каждой необходимо обеспечить возможности играть свою законную роль в качестве неотъемлемой и жизненно важной части национальной жизни Ирака, разделяя обязанности и блага со всеми другими иракцами. Взгляды, проблемы и требования тех, кто не ощущал себя активным участником происходящих событий, должны быть в полной мере учтены, если мы хотим, чтобы этот политический процесс привел к политической стабильности.

Те стороны, которые больше других выиграли от выборов, уже продемонстрировали проницательность и мудрость в разработке политики работы с населением и охвата всех сторон, советуя проявлять сдержанность перед лицом провокационных актов насилия и в ходе переговоров о взаимоприемлемых позициях в формировании Переходного правительства. Главное, что они предпочли действовать мирно в национальных рамках и в общих интересах со всеми вытекающими из этого обязанностями и возможностями.

В этой связи я приветствую публичные заверения видных деятелей об отказе от стремления преследовать узкосектантские интересы или навязывать мнения большинства по вопросам, в которых остро заинтересованы все иракцы, в том числе по вопросам, связанным с природой и характером иракского государства. В предстоящий период

крупные партии должны будут непременно добиваться того, чтобы мнения и интересы общин меньшинств и гражданских групп находили адекватное отражение в ходе работы над проектом конституции.

Политические и экономические проблемы, а также проблемы безопасности будут по-прежнему стоять перед Ираком. Однако если подходить к ним на основе достижения национального консенсуса, Переходная ассамблея должна добиться успеха в создании новых и более прочных политических рамок, в которых все иракцы смогут использовать свои знания, опыт и силы в интересах построения и защиты демократического, плюралистического и процветающего Ирака.

Если процесс разработки конституции будет идти надлежащим образом, то он обеспечит возможность тем, кто до сих пор оставался в стороне от политического процесса, пересмотреть свои подходы. Он также обеспечит иракскому гражданскому обществу — вплоть до низового уровня — возможность высказывать свои критические замечания. Конституция, которая станет результатом такого процесса, будет жизнеспособной и будет служить грядущим поколениям. Кроме того, если окончательный документ станет результатом общенациональных дискуссий и компромиссов по сложным проблемам, он сможет лишь содействовать зарождению политической культуры и созданию учреждений на основе учета интересов всех, переговоров и прогресса.

Главной обязанностью Переходного правительства — и даже его долгом — должно стать содействие тому, чтобы процесс разработки конституции был открытым для участия всех, массовым и транспарентным. Однако все общины Ирака должны приложить реальные усилия, чтобы протянуть друг другу руки — прежде всего как иракец иракцу — и урегулировать свои разногласия в рамках диалога и политического соревнования.

В соответствии со своим мандатом Организация Объединенных Наций, если поступит соответствующая просьба, готова оказать помощь суверенному и независимому процессу разработки конституции Ирака и координировать предложения по оказанию международной помощи. При этом мы должны опираться на приоритеты Переходной ассамблеи и любого конституционного органа, который может быть учрежден этой Ассамблей.

Я приветствую подтверждение Советом Безопасности в последнем заявлении его Председателя (S/PRST/2005/5) по этому вопросу руководящей роли МООНСИ в этом плане. Помимо задачи достижения национального примирения, весьма сложная задача встает перед иракцами в связи с отведением Законом о государственном управлении в переходный период очень короткого времени для осуществления остающихся шагов в процессе политического перехода, а именно разработке конституции и проведению референдума по конституции и национальных выборов. Однако я уверен, что иракцы, как и в ходе последних выборов, окажутся на уровне стоящих перед ними задач, и Организация Объединенных Наций поддержит их в этих усилиях.

Вызывающий доверие политический процесс — наиболее надежный залог улучшения положения в области безопасности, которое по-прежнему является сложным в ряде районов страны. Хотя после выборов число инцидентов с применением насилия значительно уменьшилось, тактика и губительные последствия действий мятежников по-прежнему вызывают обеспокоенность. Чем быстрее и лучше будут подготовлены иракские силы безопасности, тем скорее они смогут выполнять свои функции и возьмут на себя обеспечение безопасности страны.

Как четко говорится в докладе, положение в области прав человека в Ираке по-прежнему нуждается в пристальном внимании. Жертвами насилия и применения силы являются главным образом ни в чем не повинные безоружные гражданские лица. В ряде районов, в частности в Эль-Фаллудже и в других районах мухафазы Анбар, население по-прежнему лишено защиты, на которую оно вправе рассчитывать в соответствии с международным гуманитарным правом. Следует также уделить должное внимание продолжающим поступать сообщениям о задержаниях и об отсутствии соответствующих механизмов для обеспечения соблюдения надлежащих судебных процедур. В тех районах Ирака, где положение в области безопасности является относительно стабильным, соответствующие власти должны иметь возможность уделять большее внимание защите прав человека. Наше Отделение по правам человека будет продолжать внимательно

отслеживать эту ситуацию, с тем чтобы наши усилия в поддержку восстановления правопорядка всегда основывались на последних реалиях положения в области прав человека в Ираке.

Члены международного сообщества могут оказать важную поддержку переходному процессу в Ираке путем активизации своей помощи в деле реконструкции и развития как через Международный механизм финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке, так и на двусторонней основе. МООНСИ принимает меры для повышения эффективности своей работы с должным учетом складывающейся ситуации в области безопасности. МООНСИ также готова взять на себя более существенную роль в том, что касается координации усилий стран и организаций, которые выступают донорами, с одной стороны, и назначенных иракских властей — с другой. Это поможет повысить эффективность международной помощи в самых разных областях на благо иракского народа. Иракцы рассчитывают на достижение ощутимого прогресса в политической и экономической областях, в частности в том, что касается условий жизни, занятости и базовых услуг. Хотя до следующих выборов остается не так много времени, переходное правительство призвано должно облегчить каждодневные страдания людей и защитить их от опасностей, которые вызывают разочарование у многих иракцев, мешают их жизни и подрывают перспективы успешного переходного процесса.

Улучшение положения в области безопасности в целом, как подчеркивается в докладе, является важным предварительным условием расширения деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке. Практически все без исключения наши иракские партнеры хотят, чтобы Организация Объединенных Наций играла большую и более заметную роль в Ираке. Я знаю, что это мнение разделяется многими и в Совете Безопасности.

Мы уже открыли в Эрбиле и Басре подразделения связи в ожидании возможного развертывания первоначальной группы гуманитарных сотрудников и сотрудников в области развития. Такое развертывание совершенно необходимо для того, чтобы эти подразделения смогли выполнять свои важные функции в области оказания помощи и развития на данном этапе. Мы будем оценивать масштабы расширения усилий в гуманитарной области и в области развития с учетом, как всегда, соображений, связанных с обеспечением безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Прибытие недавно предоставленных подразделений по охране, которые должны обеспечивать безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций в Багдаде и Басре, станет, я надеюсь, для других стран стимулом к рассмотрению возможности содействия расширению деятельности Организации Объединенных наций в Ираке на основе практической, а также моральной поддержки. От имени МООНСИ я хотел бы также поблагодарить правительство Фиджи за его важный вклад в обеспечение безопасности нашей Миссии.

Вызовы, с которыми сталкивается Ирак, являются вызовами и для международного сообщества. Новые переходные учреждения Ирака нуждаются в постоянной и активной поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, стран региона и международного сообщества в целом. Я приветствую продолжающийся региональный процесс между Ираком и его соседями в качестве важного инструмента диалога и сотрудничества. Я также приветствую любые согласованные международные инициативы в поддержку политического и экономического восстановления Ирака. Организация Объединенных Наций готова поддерживать такие усилия и играть в них свою роль. Теперь для нас настало время поддержать новую власть в Ираке и дать ей возможность добиться успеха в глазах ее собственного народа. Сейчас, когда иракский народ начинает восстанавливать свою страну, он должен чувствовать, что Ирак вновь занимает свое место в качестве полностью независимого, суверенного и интегрированного члена международного сообщества. Совет Безопасности несет особую ответственность за обеспечение скорейшей нормализации отношений Ирака со странами региона и с международным сообществом.

Я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за его поддержку. Я с нетерпением ожидаю возможности проинформировать его о деятельности МООНСИ в Ираке по мере нашего продвижения вперед.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю г-на Кази за его брифинг.

Г-жа Паттерсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Во исполнение резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности, от имени

многонациональных сил, я рада доложить Совету Безопасности об усилиях и прогрессе многонациональных сил в выполнении своего мандата.

Ситуация в Ираке сегодня разительно отличается от той, о которой мы сообщали в декабре 2004 года. 30 января мы стали свидетелями мужества, храбрости и решимости иракского народа, продемонстрировавшего свою приверженность демократии. Тот факт, что в выборах приняли участие 60 процентов иракских избирателей, показал, что иракцев нельзя запугать и что они будут сотрудничать с иракским правительством и примут участие в мирном политическом процессе.

В день выборов были мобилизованы иракские силы безопасности численностью примерно 130 000 человек. Эти силы обеспечивали безопасность на 5200 избирательных участках, создав множество колец безопасности вокруг избирателей и избирательных участков, предотвратив более 100 нападений и задержав, согласно сообщениям, более 200 предполагаемых мятежников. В этот день не пострадал ни один избирательный участок. Действия иракских сил безопасности свидетельствуют о росте их потенциала и продолжающемся успешном сотрудничестве между иракским правительством и многонациональными силами.

В многонациональных силах представлены 27 стран, помимо Соединенных Штатов, и их личный состав насчитывает более 130 000 военнослужащих. Силы действуют в тесной координации с иракским правительством на местном и национальном уровнях с целью применения более эффективной тактики разгрома мятежников и предотвращения их нападений. Посольство Соединенных Штатов и руководство многонациональных сил продолжают участвовать, по приглашению иракского правительства, в работе Комитета Ирака по национальной безопасности на уровне министров, который определяет широкие рамки иракской политики в области безопасности в соответствии с резолюцией 1546 (2004).

В Ираке сохраняется очень сложная обстановка в плане безопасности. Террористы и мятежники по-прежнему полны решимости сорвать продвижение Ирака к миру и демократии. Они продолжают жестокую кампанию нападений и запугивания в отношении иракских лидеров и граждан, иракских сил безопасности, простых граждан и гуманитарного персонала из многих стран, а также контингента многонациональных сил. Их пренебрежение к жизни ни в чем не повинных людей и готовность совершать неописуемые чудовищные расправы, включая записанные на пленку казни заложников, не запугали иракский народ. Большое число иракцев продолжает добровольно служить на благо своей страны в иракских силах безопасности.

По данным командования многонациональных сил безопасности в переходный период в Ираке, были подготовлены и оснащены более 150 000 сотрудников сил безопасности в рамках министерства внутренних дел и министерства обороны. Контингент министерства внутренних дел численностью почти 85 000 человек включает в себя регулярные полицейские силы, членов особых полицейских сил «коммандос», батальоны поддержания общественного порядка и механизированные батальоны; подразделения пограничников и подразделения охраны видных деятелей. Силы министерства обороны насчитывают 65 000 человек и включают в себя военнослужащих из состава регулярной иракской армии — которая включает сейчас как силы вмешательства, так и Национальную гвардию — и из состава военно-воздушных, военно-морских сил и сил, предназначенных для проведения специальных операций.

Продолжаются усилия по созданию иракских сил безопасности, что остается первостепенным приоритетом. Командование многонациональными силами безопасности в переходный период и министерство внутренних дел и министерство обороны Ирака продолжают работать в тесном контакте в процессе рекрутирования, подготовки и оснащения иракских сил безопасности. Мы подготовили более подробную информацию, которая сейчас распространяется. Она свидетельствует об определенном прогрессе, достигнутом иракскими силами безопасности. Однако требуется больше времени и постоянная поддержка многонациональных сил, прежде чем иракские силы безопасности начнут функционировать в полном объеме.

Помимо подготовки иракских сил безопасности многонациональные силы продолжают проводить полный спектр военных операций, с тем чтобы способствовать поддержанию безопасности и стабильности в Ираке. Многонациональные силы продолжают упорно работать над проведением традиционных операций по обеспечению безопасности и

стабильности, а также по выявлению и уничтожению боеприпасов и наземных мин, обеспечивают воздушную поддержку, проводят морские операции по перехвату и защищают многонациональные усилии по восстановлению. С момента представления последнего доклада возросли масштабы использования иракских сил безопасности для решения этих задач при поддержке многонациональных сил, в случае необходимости. Эта тенденция будет продолжаться и расширяться в ближайшем будущем по мере того, как иракские силы безопасности будут становиться все более и более жизнеспособными.

Вооруженные силы и персонал гражданских структур — в координации с иракским правительством, международными донорами и международными и национальными неправительственными организациями — также работают в целях оказания гражданской, гуманитарной помощи и помощи в деле восстановления на всей территории Ирака. Среди проектов — строительство и модернизация больниц, фармацевтических магазинов, начальных и средних школ; ремонт дорог, водоочистных сооружений и канализационных систем; систем энергоснабжения и общественных парков; предоставление медицинских услуг и очистки природных вод.

Многонациональные силы продолжают выделять средства на ремонт и улучшение инфраструктуры, повышение благосостояния граждан и содействие образованию. Многонациональные силы представляют также местным силам безопасности средства для коммуникации, проведения расследований и оборудование для различных объектов и передают в дар оборудование и медикаменты иракским центрам здравоохранения.

Таким образом, Организация Объединенных Наций играет важную роль в переходном политическом процессе в Ираке, в особенности в деле оказания важной помощи Независимой избирательной комиссии Ирака. Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Ираку посла Ашрафа Кази за его представление доклада Генерального секретаря сегодня в Совете. В соответствии с резолюцией 1546 (2004) посол Кази и Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, по просьбе правительства Ирака, будут играть ведущую роль в содействии национальному диалогу и достижению консенсуса в процессе разработки национальной конституции народом Ирака. Организация Объединенных Наций заверила, что она будет играть такую роль и поможет координировать процесс оказания другой международной технической помощи. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций подготовиться заранее к этому на основе привлечения своего богатого опыта и навыков в деле оказания конституционной помощи.

Мы понимаем, что безопасность Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку является необходимым условием выполнения мандата Организации Объединенных Наций. Начиная с августа 2004 года воинские контингенты Соединенных Штатов выполняют эту функцию. Однако недавно в соответствии с резолюцией 1546 (2004) отдельная структура, действующая под объединенным командованием многонациональных сил, выполняет конкретную миссию обеспечения безопасности присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке. Я рада сообщить Совету, что грузинские войска взяли на себя эту миссию в Багдаде, приняв эстафету у Соединенных Штатов. Кроме того, в настоящее время румынские войска находятся в процессе развертывания в Басре и готовы обеспечивать безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций по прибытии их на места этим летом. Я хотела бы также выразить признательность Чешской Республике, Дании, Финляндии, Германии, Японии, Люксембургу, Нидерландам, Португалии, Словении и Швеции, которые вместе выделили 15 млн. долл. США на финансирование деятельности этой отдельной структуры. По мере того как Организация Объединенных Наций расширяет свою деятельность в Ираке, ее потребности в плане безопасности будут возрастать. Мы призываем страны оказать дополнительную помощь силам по защите, предоставив либо финансовые ресурсы, либо войска. Эти силы по защите будут необходимым предварительным условием расширенного присутствия Организации Объединенных Наций.

Я приветствую развертывание групп подразделения связи Организации Объединенных Наций в Басре и Эрбиле и надеюсь на развертывание дополнительного основного персонала. Мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций расширила свои обязанности по оказанию экономической и гуманитарной помощи в плане восстановления. Значительное присутствие Организации Объединенных Наций в Басре и Эрбиле послужило бы этой

цели. Кроме того, мы надеемся на то, что отделения в Басре и Эрбиле потребуются для поддержки иракцев на следующем этапе политического перехода.

Выборы 30 января открыли новую главу в иракской истории. Эти выборы стали жизненно важным шагом вперед иракского народа на пути к стабильности и государственному самоуправлению. Сейчас начинается процесс разработки и ратификации конституции, которая будет основой строительства полностью демократического Ирака. Важно, чтобы все иракцы имели возможность участвовать в этом процессе. Транспарентность и широкое участие в разработке новой конституции Ирака будут иметь решающее значение для создания стабильной и процветающей демократии. Нас обнадеживают заявления многих иракских политических лидеров и представителей нового иракского правительства, свидетельствующие об их приверженности обеспечению подхода на основе участия всех сторон к разработке конституции и к деятельности иракского переходного правительства, которое представляет интересы всех иракцев.

Хотя все еще остаются те, кто стремится подорвать прогресс, достигнутый Ираком за последние два года, и торпедировать демократически избранное правительство, большинство граждан Ирака продемонстрировали, что они поддерживают политический процесс и считают, что справедливость следует обеспечивать на основе установления верховенства права.

В поддержку этих целей многонациональные силы будут продолжать тесное сотрудничество с правительством Ирака, а также подготовку иракских сил безопасности и боевое взаимодействие с ними до тех пор, пока ситуация на местах не позволит передать на постоянной основе функции по обеспечению безопасности иракским силам безопасности.

Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с недавно избранным правительством Ирака во имя обеспечения эффективной поддержки усилий в сфере стабилизации и реконструкции и продолжения демократического процесса в Ираке.

Председатель (*говорит по-китайски*): Слово имеет представитель Ирака.

Г-н Сумайди (Ирак) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью и поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с исполнением Вами функций Председателя Совета Безопасности в этом месяце и поблагодарить Вашего предшественника на этом посту Постоянного представителя Бразилии за его умелое руководство Советом в прошлом месяце.

Мне приятно вновь изложить соображения правительства Ирака в отношении событий прошедшего квартала в дополнение к другим докладам, ежеквартально представляемым Совету. Цель этого открытого брифинга состоит в том, чтобы рассмотреть события последних трех месяцев, но сегодня, возможно, мне позволят проанализировать несколько более продолжительный период. Учитывая последние события, особенно важно подытожить путь, который мы, иракцы, уже прошли.

Мы только что отметили двухлетнюю годовщину падения предыдущего режима в Ираке. До 2003 года в Ираке правил жестокий тиран, режим которого, казалось, закрепился навечно. Он захватил власть и удерживал ее вопреки воле народа Ирака в течение 35-летнего периода. Иракцы подвергались страданиям, которые не укладываются в уме и описать которые я, разумеется, не в состоянии. Об этих страданиях напоминают такие короткие слова и фразы, как Халабджа, Анфал, массовые захоронения, каждое из которых символизирует ужасные страдания и несправедливость. Были разрушены наши политические и правовые учреждения и весь народ был травмирован, подвергался жестокому обращению и был превращен в слепого исполнителя воли одного человека. Ирак погрузился в тьму и отчаяние.

После падения тирана и основ его режима иракцы начали медленно восстанавливать правительственные учреждения и институты. Сначала был сформирован Управляющий совет, а вскоре за этим были назначены первые министры. После заключения Соглашения от 15 ноября Управляющий совет Ирака занялся разработкой основного закона для определения и закрепления принципов, на которых должно основываться новое иракское государство и власть должна быть передана суверенному правительству. Иракцы выполнили эту задачу, и Управляющий совет добровольно сложил свои полномочия и самораспустился после того, как в результате формирования Временного правительства

Ирак восстановил свой суверенитет. Временное правительство обязалось аннулировать свой мандат после проведения выборов 31 января 2005 года. Иракцы вновь уложились в сроки, которые они для себя установили, и выборы были проведены своевременно, несмотря на трудности и опасное положение во многих районах страны. Временное правительство подало в отставку, и иракцы готовы к осуществлению второго мирного и организованного этапа передачи власти, который должен завершиться через 10 месяцев.

С момента проведения выборов в Ираке продолжает набирать силу политический процесс. В соответствии с результатами выборов и правилом двух третей, изложенным в законе об управлении в переходный период, необходимо, чтобы победившие партии провели политические переговоры с целью формирования нового правительства национального единства. В настоящее время избран президентский совет и назначен премьер-министр. В истории Ирака еще никогда, наверное, не было такого рода консультативного процесса, дебатов и компромиссов. Будущему иракскому переходному правительству скоро предстоит начать процесс подготовки к выработке постоянной конституции и завершению строительства в полной мере законных государственных институтов. Мы рассчитываем завершить этот процесс к концу нынешнего года, когда будут проведены выборы первого правительства, которому предстоит действовать в рамках постоянной конституции. Это поистине были два выдающихся года.

Это был непростой путь, и мы не смогли бы его пройти без внешней помощи. Мы сталкивались и продолжаем сталкиваться с ожесточенным сопротивлением полных решимости и щедро финансируемых сил, которые хотят помешать осуществлению нашего проекта, но сейчас, когда иракцы впервые почувствовали вкус свободы, ее у них уже не отнять. Несмотря на проблемы, с которыми нам пришлось столкнуться, мы выполнили все обещания, которые мы дали себе и другим.

Мы также предпринимаем и будем предпринимать шаги, направленные на реинтеграцию нашей страны в мировую систему. Например, в этом году мы будем просить принять нас в члены Всемирной торговой организации. Наши отношения с соседями в целом были нормализованы и продолжают улучшаться. Новый Ирак хочет стать источником стабильности и генератором роста в нашем регионе, и у него нет никаких враждебных намерений в отношении кого бы то ни было. Мы хотели бы установить отношения дружбы и сотрудничества с нашими соседями в целях решения имеющих важное значение для всех региональных проблем.

Благоприятно развиваются также отношения Ирака и со странами за пределами нашего региона. Многие страны, которые не были согласны с решением об устранении предыдущего режима с помощью военной силы, оказывают сегодня нам помощь в наших усилиях по восстановлению. Я должен напомнить о принятом Парижским клубом важнейшем решении о списании 80 процентов долгов, накопленных предыдущими правителями Ирака. Многие страны оказывают нам разнообразную финансовую и прочую помощь.

По мере того как Ирак продвигается по пути свободы и нормализации вопреки ожесточенному, хотя и слабеющему, сопротивлению террористов и других реакционных сил, и по мере его реинтеграции в сообщество наций, для нас остаются жизненно важными два фактора.

Во-первых, совершенно необходимым является продолжение решительной поддержки со стороны международного сообщества, и такая поддержка, как мне приятно заявить, нам предоставляется. Мы признательны за всю ту материальную и моральную поддержку, которую нам оказывают многие страны, а также Организация Объединенных Наций.

Во-вторых, что не менее важно, сейчас нам необходимо освободиться от оков и ограничений, введенных в отношении Ирака в период правления предыдущего режима, в целях пресечения его деятельности. Эти тягостные обязательства были направлены на то, чтобы держать под контролем старый преступный режим и ограничивать ущерб, причиняемый им своему народу и миру в целом. Однако новый Ирак не только не нужно сдерживать — ему необходимы поощрение и поддержка. Ему необходимо дать возможность залечить раны и восстановить нормальную жизнь в условиях мира. Совету Безопасности пора пересмотреть свои резолюции по Ираку, принятые в период до апреля 2003 года, и устранить соответствующие изжившие себя правовые, бюрократические и другие структуры. В этой связи важно учитывать фактор времени.

Мы не можем продолжать из месяца в месяц и из года в год ждать, чтобы было сделано то, что, как известно каждому, в конечном итоге все равно придется сделать. Ирак — это развивающаяся демократия, приверженная верховенству закона как на международном, так и на национальном уровне. И поэтому он имеет законное право рассчитывать на то, что к нему будут относиться как к любому другому государству-члену.

Я хотел бы отметить важную поддержку, которую мы получаем от Организации Объединенных Наций на многих направлениях, и, в частности, поблагодарить посла Ашрафа Кази, Специального представителя Генерального секретаря, за прилагаемые им активные усилия. Благодаря его энергии, приверженности законным чаяниям и замыслам нашего народа и пониманию этих чаяний и пожеланий он заслужил доверие многих людей. Его ценный вклад является лучшим примером той роли, которую Организация Объединенных Наций может сыграть в период после окончания конфликта.

В тех ситуациях, когда на Организацию Объединенных Наций возлагалась задача распоряжаться иракскими денежными средствами, ее непосредственным интересам отвечали бы усилия, направленные на повышение гласности и транспарентности в ее работе, и постоянные напоминания о том, что ее обязательства в отношении таких средств основаны на доверии. Мы надеемся получить полный доступ к информации, касающейся всех иракских счетов, с тем чтобы мы могли заверить наш народ в том, что его интересы соблюдаются, и с помощью Совета последовательно урегулировать все оставшиеся проблемы.

К тому времени, когда Совет будет проводить свое следующее заседание для рассмотрения очередного доклада Генерального секретаря по Ираку, мы уже продвинемся вперед по пути, ведущему к прогрессу и свободе. Двигаясь по этому сложному, но обнадеживающему пути, мы хотим, чтобы Совет, руководствуясь своей коллективной волей, сопровождал, вдохновлял и поддерживал нас, устраняя все препятствия, возникающие на нашем пути, ибо без этого наш сложный путь будет не только трудным, но и практически невозможным.

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.